

Ливанская Республика

Министерство сельского хозяйства

Министр

Указ № 6/3193

Дата: 8 августа 2011г.

Постановление № 1/720

**Условия поставок переработанной и готовой продукции
животного происхождения**

Статья 1. Следующие формулировки относятся только к правилам данного постановления:

1. Готовыми продуктами животного происхождения считаются продукты, полученные из сырья животного происхождения – мяса скота, птицы, рыбы или морских животных, которые являются сырыми или частично приготовленными и не готовы к употреблению в пищу, а также не включают в себя замороженное или охлажденное мясо или его части, законсервированные в воде и соли.

2. Переработанными пищевыми продуктами животного происхождения считаются продукты, произведенные из сырья животного происхождения, которые готовы к употреблению в пищу.

Статья 2. Разрешается ввозить переработанные или готовые продукты животного происхождения непосредственно из страны происхождения или из морского порта, а также аэропорта, расположенного рядом со страной происхождения. К данным продуктам должны быть приложены грузовые накладные с указанием конечной точки отгрузки, которой является Ливан.

Статья 3. Ввозимые обработанные или готовые продукты животного происхождения должны сопровождаться следующими документами:

1. Сертификат происхождения, выданный официальными органами страны происхождения;
2. Сертификат здоровья, выданный специализированными органами страны происхождения;
3. Грузовой сертификат, в котором указывается, что товар экспортируется в Ливан;
4. Коммерческий счет за обработанные или готовые продукты;
5. Любой другой документ, требуемый органами, связанными с Министерством сельского хозяйства.

Статья 4. Максимальный срок использования импортируемых переработанных или готовых к употреблению продуктов животного происхождения составляет 2 года. На каждой упаковке импортированных переработанных или готовых к употреблению продуктов животного происхождения должна быть четко указана дата производства и срок годности, которые нельзя стереть или изменить. Также приемлемо, если указана только дата истечения срока годности, но при условии учета следующих требований:

- Дата истечения срока годности должна быть указана вместе с номером или кодом партии на каждой отдельной упаковке продукта понятным способом, который нельзя стереть или изменить.

- Номер или код партии и дата ее производства должна быть четко указана в сертификате происхождения или в любом другом прилагаемом документе, заверенном специализированными органами. Запрещается разрешать ввоз любого из этих продуктов, если истекла половина его срока хранения.

Статья 5. Учреждения, которые заинтересованы в импорте переработанных или готовых продуктов животного происхождения, должны подать заявку на регистрацию в Департамент импорта и экспорта Дирекции животноводческих ресурсов до начала импорта и приложить к ней следующие документы:

1. Заверенная копия свидетельства о регистрации комбината в стране происхождения, выданного специализированными органами, в котором указано, что этот комбинат проходит регулярный санитарный осмотр.

2. Заверенная копия сертификата о применении системы управления безопасностью пищевых продуктов на основе правил ХАССП (сертификат ХАССП или сертификат ISO 22000, либо иной равноценный документ), которая выдана специализированными органами комбинату и продукту, который должен быть импортирован.

3. Список фирм, чье сырье животного происхождения используется на комбинате вместе с документацией по каждой из них:

- заверенная копия свидетельства о регистрации в стране происхождения, в которой указано, что эта фирма проходит медицинскую инспекцию.

- заверенная копия сертификата о применения системы управления безопасностью пищевых продуктов (ХАССП) или сертификата ISO22000, либо равноценные им иные документы.

4. Соответствующая сторона обязуется оплатить расходы на поездки сотрудников Министерства сельского хозяйства Ливана для проверки убойного цеха или комбината в стране происхождения в случае запроса со стороны Министерства.

Статья 6. Разрешается ввозить переработанные продукты животного происхождения из страны производства в случае их реэкспорта из другого государства при условии соблюдения следующих правил:

1. Товары должны быть разрешены к ввозу в Ливан.
2. Они должны экспортироваться во вторую страну в готовом виде и упакованы для продажи.
3. К ним прилагаются следующие документы:
 - а. Копия оригинала сертификата, выданного в стране происхождения и заверенная соответствующими органами страны-экспортера в Ливане.
 - б. Копия ветеринарно-санитарного сертификата, выданного в стране происхождения импортируемой продукции, заверенная соответствующими органами страны-экспортера в Ливане.
 - в. Официальное уведомление, направленное специализированными органами страны-экспортера в Ливан, гарантирующее, что продукт, упомянутый в сертификате, не подвергался изменениям, а его упаковка или этикетка не корректировалась.
 - г. Ветеринарный сертификат здоровья, выданный ветеринарными службами страны происхождения импортируемого продукта, заверенный соответствующими властями страны-экспортера, поставляющей продукцию в Ливан.
 - д. Упаковочная ведомость с указанием даты изготовления и срока годности продукции.
 - е. Копия торгового счета-фактуры с четким указанием вида экспортируемой продукции.

Статья 7. Разрешается ввозить переработанные или готовые к употреблению продукты животного происхождения транзитом при условии,

что они имеют ветеринарный сертификат здоровья, выданный ветеринарным карантинным органом в свободной зоне, где продукт был выгружен. Должна прикладываться копия оригинала ветеринарного сертификата здоровья и сертификата происхождения, заверенные ветеринарными властями в свободной зоне, где произошла выгрузка.

Статья 8. Запрещается принимать любую продукцию животного происхождения, если доказано, что она была направлена в другую страну, но по каким-то причинам не была там выгружена.

Статья 9. Министерство сельского хозяйства оставляет за собой право отказаться от импортируемого продукта питания животного происхождения, если в стране его производства были зафиксированы какие-либо признаки того, что он не безопасен и это отображено в информационных бюллетенях, публикуемых Всемирной организации по охране здоровья животных или другими специализированными международными организациями.

Статья 10. Любой печатный материал, который противоречит содержанию этого указа, аннулируется согласно указам №№ 1/66 от 13.04.1996, 1/228 и 1/477 от 15.12.2005, 1/156 от 28.06.2009, 1/239 от 16.05.2009, 1/726 от 11.11.2010.

Статья 11. Этот указ вступает в силу со дня его публикации, а фирмам, упомянутым в статье № 5 предоставляется срок в 6 месяцев для регистрации.

Бейрут, 8 августа 2011 г.

Министр сельского хозяйства

Хусейн Хадж Хасан

Перевел:  С.Маркин

REPUBLIC OF LEBANON
MINISTRY OF AGRICULTURE
THE MINISTER

No. 6/3193

Date: 8/8/2011

Regulation No. 1/720

Conditions for importing processed and prepared animal products

the following has been decided:

Article one: The following definitions should be applied for the rules of this regulation:

1- Prepared animal food products: These are food products prepared from raw materials of animal origin of livestock meats, poultry, fish or marine animals that are uncooked or partially cooked and are not ready for consumption in its final form, and do not include frozen or chilled meats or their parts that are conserved in water and salt.

1- Processed animal food products: These are food products processed from raw materials of animal origin that are ready for consumption in their final form.

Article two: It is permitted to import processed or prepared animal food products directly from the country of origin or from a marine port or airport near the country of origin accompanied by a bill of freight notifying that the target country of the goods is Lebanon.

Article three: The imported processed or prepared animal food products should be accompanied with the following documents:

- 1- Certificate of origin issued by official authorities in the country of origin
- 2- Health certificate issued by specialized authorities in the country of origin
- 3- Freight certificate specifying that the goods are exported to Lebanon
- 4- Commercial invoice for the processed or prepared products
- 5- Any other document that is obligated by authorities related to the Ministry of Agriculture

Article four: The maximum usability period for the imported processed or prepared animal food products is specified for two years at most.

and each package of imported processed or prepared animal food product should be labeled with production date and expiry date in a clear way that cannot be erased or altered. It can also be satisfactory to have only the expiry date on condition that the following should be taken into consideration:

- The expiry date should be mentioned together with the Batch or Lot No. on each single package of the product in a clear way that cannot be erased or altered.
- The Batch or Lot No. and its production date and expiry date should be clearly mentioned on the certificate of origin or any other enclosed document authenticated by specialized authorities. It is forbidden to permit any of these products to enter after half their usability period have elapsed.

Article five: The establishments that are interested in importing processed or prepared animal food products should submit a registration application to the Department of Import and Export in the directorate of animal wealth before starting the import with the following documents enclosed:

- 1- Authenticated copy of the factory's registration certificate in the country of origin issued by specialized authorities stating that this factory is under health inspection.
- 2- Authenticated copy of the certificate of applying the system of the directorate of food safety based on HACCP regulations (such as HACCP certificate or ISO22000 certificate or equivalent) for the factory and the product that is to be imported issued by specialized authorities.
- 3- List of the firms producing the raw materials of animal origin that are used in the factory together with the following documents for each firm:
 - A- Authenticated copy of the registration certificate in the country of origin stating that this firm is under health inspection.
 - B- Authenticated copy of the certificate of applying the system of food safety based on the principles of HACCP such as the HACCP certificate or ISO22000 certificate or equivalent.
- 4- The party in concern submits a commitment to pay the expenses of traveling of employees from the Ministry of Agriculture to inspect the slaughter house or factory in the country of origin upon the request of the Ministry of Agriculture.

Article six: It is permitted to import processed animal food products from the country of origin in case of re-exporting them from another country on condition that the following rules are applied:

- 1- The product should be principally permissible to be imported to Lebanon.
- 2- They should be exported to the second country in packages ready for sale in their final form.
- 3- The following documents should be enclosed:
 - a- Copy of the original certificate of origin issued from the country of origin and authenticated by the concerned authorities in the exporting country to Lebanon.
 - b- Copy of the veterinary health certificate issued from the country of origin of the imported product authenticated by the concerned authorities in the exporting country to Lebanon.
 - c- Official notice issued by specialized authorities in the exporting country to Lebanon assuring that the product mentioned in the certificate did not undergo any change or alteration in its packages or labels in that country.
 - d- Veterinary health certificate issued by veterinary authorities in the exporting country to Lebanon or from the authorities that are authorized to do that.
 - e- Packing list mentioning the production and expiry date of the products.
 - f- Copy of the commercial invoice specifying clearly the kind of the exported products.

Article seven: It is permitted to import processed or prepared animal food products via transit, on condition that these products should be with a veterinary health certificate issued by the veterinary health quarantine in the free zone where the product was unloaded, also accompanied by a copy of the original veterinary health certificate and the certificate of origin authenticated by the veterinary authorities in the free zone where the unloading took place.

Article eight: It is prohibited to receive any shipment of animal products if it was proved that it was directed to another country where it was not unloaded, whatever the causes were.

Article nine: It is up to the Ministry of Agriculture to refuse to receive imported animal food products if there was any sign in the country of origin that the product was unsafe, based on the newsletters of the World Animal Health Organization or other specialized international organizations.

Article ten: Any literature that contradicts with the contents of this decree is annulled, especially decrees No. 1/66 dated 13/4/1996 and No. 1/228 and No. 1/477 dated 15/12/2005 and No. 1/150 dated 28/6/2009 and No. 1/239 dated 16/5/2009 and No. 1/726 dated 11/11/2010.

Article eleven: This Decree is applied directly when issued and a period of six months is given to the firms mentioned in article No. five to register.

Beirut, 8/8/2011

Minister of Agriculture

Dr. Hussein Al-Haj Hassan